



№ 7. Со святыми упокой

So sviatimi upokoy

With the Saints Give Rest

Pavel Chesnokov

Op. 39

Очень медленно. [Molto lento.]

Печально. Молитвенно. Скорбно. [Sadly. Prayerfully. Mournfully.]

pp

Tenor I

So svia - ti - mi u - ro - koy, Hris - te, _____ dú - shu ra -
Co свя - ты - ми у - по - кой, Христе, Хрис - те, _____ ду - шу ра -

pp

Tenor II

So svia - ti - mi u - ro - koy, Hris - te, _____ dú - shu ra -
Co свя - ты - ми у - по - кой, Хрис - те, _____ ду - шу ра -

pp

Bass I

So svia - ti - mi u - ro - koy, Hris - te, _____ dú - shu ra -
Co свя - ты - ми у - по - кой, Хрис - те, _____ ду - шу ра -

pp

Bass II

So svia - ti - mi u - ro - koy, Hris - te, _____ dú - shu ra -
Co свя - ты - ми у - по - кой, Хрис - те, _____ ду - шу ра -

pp

Piano
(for rehearsal only)

bá Tvo - ye - gó, i - - dé - zhe ñest _____ bo -
ба Тво - е - го, и - - де - же несть _____ бо -

bá Tvo - ye - gó, i - - dé - zhe ñest _____ bo -
ба Тво - е - го, и - - де - же несть _____ бо -

bá Tvo - ye - gó, i - - dé - zhe ñest _____ bo -
ба Тво - е - го, и - - де - же несть _____ бо -

bá Tvo - ye - gó, i - - dé - zhe ñest _____ bo -
ба Тво - е - го, и - - де - же несть _____ бо -

p

bá Tvo - ye - gó, i - - dé - zhe ñest _____ bo -
ба Тво - е - го, и - - де - же несть _____ бо -

p

llezñ, ñí ñe - chál, ñí voz - dí - há - ñí - ye, no
лезнь, ни пе чаль, ни воз - ды - ха - ни - е, но

p

llezñ, ñí ñe - chál, ñí voz - dí - há - ñí - ye, no
лезнь, ни пе чаль, ни воз - ды - ха - ни - е, но

p

llezñ, ñí ñe - chál, ñí voz - dí - há - ñí - ye, no
лезнь, ни пе чаль, ни воз - ды - ха - ни - е, но

p

llezñ, ñí ñe - chál, ñí voz - dí - há - ñí - ye, no
лезнь, ни пе чаль, ни воз - ды - ха - ни - е, но

p

zhízñ bez - ko - ñéch - na - ya. Nad -
жизнь без - ко - неч - на - я. Над -

mf

zhízñ bez - ko - ñéch - na - ya. Nad -
жизнь без - ко - неч - на - я. Над -

mf

zhízñ bez - ko - ñéch - na - ya. Nad -
жизнь без - ко - неч - на - я. Над -

f

zhízñ bez - ko - ñéch - na - ya. Nad -
жизнь без - ко - неч - на - я. Над -

mf

zhízñ bez - ko - ñéch - na - ya. Nad -
жизнь без - ко - неч - на - я. Над -

f

grób - no - ye rí - dá - ñí - ye tvo - říá - shche_ p̄esñ:

гроб - но - е ры - да - ни - е тво - ря __ ще__ песнь:

grób - no - ye rí - dá - ñí - ye tvo - říá - shche_ p̄esñ: Al - ĩ -
гроб - но - е ры - да - ни - е тво - ря __ ще__ песнь: Ал - ли -

grób - no - ye rí - dá - ñí - ye tvo - říá - shche_ p̄esñ:

гроб - но - е ры - да - ни - е тво - ря __ ще__ песнь:

grób - no - ye rí - dá - ñí - ye tvo - říá - shche_ p̄esñ: Al - ĩ -
гроб - но - е ры - да - ни - е тво - ря __ ще__ песнь: Ал - ли -

f

al - ĩ - lú - i - ya, al - ĩ -
ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

lú - i - ya, al - ĩ - lú - i - ya, al - ĩ - lú -
лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

f

al - ĩ - lú - i - ya, al - ĩ -
ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

lú - i - ya, al - ĩ - lú - i - ya, al - ĩ - lú -
лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

f

p

lú - i - ya, al - lí - lú - i - ya, al - lí - lú - i - ya. Po -
лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я. По -

p

lú - i - ya, al - lí - lú - i - ya, al - lí - lú - i - ya. Po -
лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я. По -

p

lú - i - ya, al - lí - lú - i - ya, al - lí - lú - i - ya. Po -
лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я. По -

p

lú - i - ya, al - lí - lú - i - ya, al - lí - lú - i - ya. Po -
лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я. По -

*)

lú - i - ya, al - lí - lú - i - ya, al - lí - lú - i - ya. Po -
лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я. По -

p

lú - i - ya, al - lí - lú - i - ya, al - lí - lú - i - ya. Po -
лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я. По -

Припевы к 9-й несни канона. [Refrains to the 9th Ode of the Kanon.]

kóy, Ghós - po - ði, dú - shu u - sóp - sha - go ra - bá Tvo - ye - gó
 кой, Гос - по-ди, ду - шу у-соп-ша-го ра - ба Тво - е - го.
 kóy, Ghós - po - ði, dú - shu u - sóp - sha - go ra - bá Tvo - ye - gó
 кой, Гос - по-ди, ду - шу у-соп-ша-го ра - ба Тво - е - го.
 kóy, Ghós - po - ði, dú - shu u - sóp - sha - go ra - bá Tvo - ye - gó
 кой, Гос - по-ди, ду - шу у-соп-ша-го ра - ба Тво - е - го.
 **) lú - ya, al - lí - lú - ya, al - lí -
 луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли -

**ПРИМЕЧАНИЕ КОМПОЗИТОРА:* Бас эту фигуру поет до конца одинаково тихо. Выставленные оттенки к басовой партии не относятся. П. Ч.

**)COMPOSER'S NOTE:* The basses sing this figure equally quietly to the end. The indicated dynamics do not apply to the bass part. *P. Ch.*

****)ПРИМЕЧАНИЕ КОМПОЗИТОРА:** В таких низких регистрах следует применять „прикрытый“ звук, т.е. такой, в котором больше слышится шуршащее дыхание, нежели самый звук. *Л. Ч.*

**)COMPOSER'S NOTE: In such low registers a "covered" sound should be used, i.e., a sound in which one hears the rustling of the breath more than actual vocal tone. *P. Ch.*

p

Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svíā - tó - mu Dú - hu. Bla - go - slo -
Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху. Бла - го - сло -

p

Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svíā - tó - mu Dú - hu. Bla - go - slo -
Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху. Бла - го - сло -

p

Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svíā - tó - mu Dú - hu. Bla - go - slo -
Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху. Бла - го - сло -

p

lú - ya, al - lí - lú - ya,
луй - я, ал - ли - луй - я,

Припев. [Refrain.]

p

vím Ot - tsá i Sí na i Svíā - tá go Dú ha, Ghós - po - da.
вим От - ца и Сы - на и Свя - та - го Ду - ха, Гос - по - да.

p

vím Ot - tsá i Sí na i Svíā - tá go Dú ha, Ghós - po - da.
вим От - ца и Сы - на и Свя - та - го Ду - ха, Гос - по - да.

mf (solo)

vím Ot - tsá i Sí na i Svíā - tá go Dú ha, Ghós - po - da. Dú - si i dú - shí
вим От - ца и Сы - на и Свя - та - го Ду - ха, Гос - по - да. Ду - си и ду - ши

al - lí - lú - ya.
ал - ли - луй - я.

mf

№ 8. Припев и ирмос, песнь 9-я
Přípěv i irmós, písň 9-ya

Refrain and Heirmos of the 9th Ode

Скоро. [Allegro.] ($\text{d} = 92$)

p

U - zha - šé - šiā o šem
У - жа - се - ся о сем

p

U - zha - šé - šiā o šem
У - жа - се - ся о сем

v p (tutti)

prá- véd - níh vos - hvá - líat Tíá, Ghós - po - dí. U - zha - šé - šiā o šem
пра - вед - ных вос - хва - лят Тя, Гос - по - ди. У - жа - се - ся о сем

p

U - zha - šé - šiā o šem
У - жа - се - ся о сем

p

U - zha - šé - šiā o šem
У - жа - се - ся о сем

Немного медленнее.
[Poco meno mosso.]

f

ñé - bo, i žem lí u - di - ví - shi - šiā kon - tsí yá ko Bog ya -
не - бо, и зем - ли у - ди - ви - ши - ся кон - цы, я - ко Бог я -

f

ñé - bo, i žem lí u - di - ví - shi - šiā kon - tsí yá ko Bog ya -
не - бо, и зем - ли у - ди - ви - ши - ся кон - цы, я - ко Бог я -

f

ñé - bo, i žem lí u - di - ví - shi - šiā kon - tsí yá ko Bog ya -
не - бо, и зем - ли у - ди - ви - ши - ся кон - цы, я - ко Бог я -

ff

ñé - bo, i žem lí u - di - ví - shi - šiā kon - tsí yá ko Bog ya -
не - бо, и зем - ли у - ди - ви - ши - ся кон - цы, я - ко Бог я -

ritard.

f

8

ff

b2

Sheet music for three voices (Soprano, Alto, Bass) with lyrics in Russian. The music consists of five staves, each with a different vocal range (Soprano, Alto, Bass). The lyrics are repeated four times across the staves. The vocal parts are separated by vertical bar lines. The lyrics are as follows:

ví - sīá che - lo - vē - kom plót - ski i chřé - vo Tvo - yé bīst̄ pro -
 ви - ся че - ло - ве - ком плот - ски и чре - во Тво - е бысть про -

ví - sīá che - lo - vē - kom plót - ski i chřé - vo Tvo - yé bīst̄ pro -
 ви - ся че - ло - ве - ком плот - ски и чре - во Тво - е бысть про -

ví - sīá che - lo - vē - kom plót - ski i chřé - vo Tvo - yé bīst̄ pro -
 ви - ся че - ло - ве - ком плот - ски и чре - во Тво - е бысть про -

ví - sīá che - lo - vē - kom plót - ski i chřé - vo Tvo - yé bīst̄ pro -
 ви - ся че - ло - ве - ком плот - ски и чре - во Тво - е бысть про -

Медленно. [Lento.] ($\sigma = 48$)

strán - ñey - she - ye ñe - bés: _____

стран - ней - ше - е не - бес: _____

тэм Тя, Bo-go-ro-di-tsу,

An - ge -

Ан - ге -

p

strán - ñey - she - ye ñe - bés: _____

стран - ней - ше - е не - бес: _____

тэм Тя, Bo-go-ro-di-tsу,

tem Тя, Bo-go-ro-di-tsу,

p

strán - ñey - she - ye ñe - bés: _____

стран - ней - ше - е не - бес: _____

тэм Тя, Bo-go-ro-di-tsу,

tem Тя, Bo-go-ro-di-tsу,

p

strán - ñey - she - ye ñe - bés: _____

стран - ней - ше - е не - бес: _____

тэм Тя, Bo-go-ro-di-tsу,

tem Тя, Bo-go-ro-di-tsу,

p